



Port Vieux

Port Vieux beach



BIARRITZ

PLAGE LABELLISÉE PAVILLON BLEU

The Blue Flag programme

Le programme Pavillon Bleu

The Blue Flag programme



Le Pavillon Bleu est un label environnemental et touristique international attribué aux communes qui s'impliquent en matière de gestion environnementale sur l'ensemble de leur territoire, et plus particulièrement au niveau de leur(s) plage(s). Pour obtenir le label, les collectivités doivent répondre à un certain nombre de critères relatifs à l'environnement général, la gestion de l'eau, la gestion des déchets et l'éducation à l'environnement.

The Blue Flag is an international environmental and tourism award, given to municipalities that make a special effort to manage their coastal/inland water environment and beaches with respect for the local environment and nature. To attain the Blue Flag, municipalities have to fulfil a number of criteria covering environmental management, water quality, waste management and environmental education.

EN MENANT CES ACTIONS, LA COLLECTIVITÉ SOUHAITE PROPOSER UN SITE DE BAINADE DE QUALITÉ, TOUT EN PROTÉGEANT SON ENVIRONNEMENT.

BY CONDUCTING THOSE ACTIONS, THE MUNICIPALITY WANTS TO PROPOSE A CLEAN BATHING SITE AND PROTECT THE ENVIRONMENT.

Le Pavillon Bleu est attribué par la Foundation for Environmental Education (FEE), une organisation internationale non gouvernementale représentée en France par Teragir (association de loi 1901) depuis 1985. Le Pavillon Bleu est aussi attribué aux ports de plaisance et aux bateaux éco-touristiques.

The Blue Flag is awarded by the Foundation for Environmental Education, an international non-governmental organisation, represented by Teragir (a non-profit organisation) in France since 1985. The Blue Flag is an environmental award for beaches, marinas and boating tourism operators.

Les critères du Pavillon Bleu sont évolutifs, ce qui demande aux participants un engagement continu pour atteindre l'excellence environnementale et être labellisés Pavillon Bleu. Le label Pavillon Bleu est accordé pour 1 an et reste valable tant que les critères impératifs sont respectés.

The criteria of the Programme are developed over time, so that participants have to keep working on solving relevant environmental problems to get the Blue Flag. Blue Flag accreditation is only given for one year and is only valid as long as the criteria are fulfilled.

Lorsque les critères ne sont pas respectés, la commune est tenue d'abaisser le drapeau Pavillon Bleu sur la plage concernée.

When this is not the case, the municipality has to take the Blue Flag down on the relevant beach.

Coordination internationale

International coordination

Chaque site labellisé est contrôlé par Teragir lors de la saison touristique afin d'assurer un bon respect des critères. La Coordination Internationale effectue également des visites surprises et s'assure de la bonne conformité des critères dans tous les pays développant le label à travers le monde.

Every Blue Flag site is controlled by Teragir during the tourist season in order to ensure compliance with all criteria. The International Coordination also carries out unannounced control visits in order to ensure the compliance of all the countries developing the Blue Flag with criteria.

En plus du Pavillon Bleu, la Fondation pour l'Éducation à l'Environnement (FEE) à l'international et Teragir en France développent d'autres programmes dont le label Clef Verte, 1er label environnemental international pour l'hébergement et la restauration. Découvrez-en plus sur : laclefverte.org.

Along with the Blue Flag, the Foundation for Environmental Education and Teragir in France develop the Green Key label, a voluntary eco-label awarded to more than 2800 hotels and other establishments in 57 countries. Find out more on: greenkey.global.

PASSEZ DES VACANCES RESPONSABLES DANS UN CADRE ENVIRONNEMENTAL PRÉSERVÉ

Enjoy a responsible holiday in a well-preserved environment



Si vous souhaitez obtenir plus d'informations sur le Pavillon Bleu, ou si vous constatez un problème, vous pouvez contacter :

If you want more information about the Blue Flag Programme, or if you notice any problems, please contact:



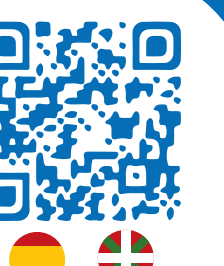
PAVILLON BLEU FRANCE
pavillonbleu.org
BLUE FLAG INTERNATIONAL
blueflag.global



LE RESPONSABLE DU SITE
local contact
Mairie de Biarritz
mairie@biarritz.fr



communaute-paysbasque.fr
biarritz.fr



CETTE PLAGE EST LABELLISÉE PAVILLON BLEU

VOUS Y TROUVEREZ LES ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SUIVANTS :

This beach has been given blue flag accreditation. You will find the following facilities and services:



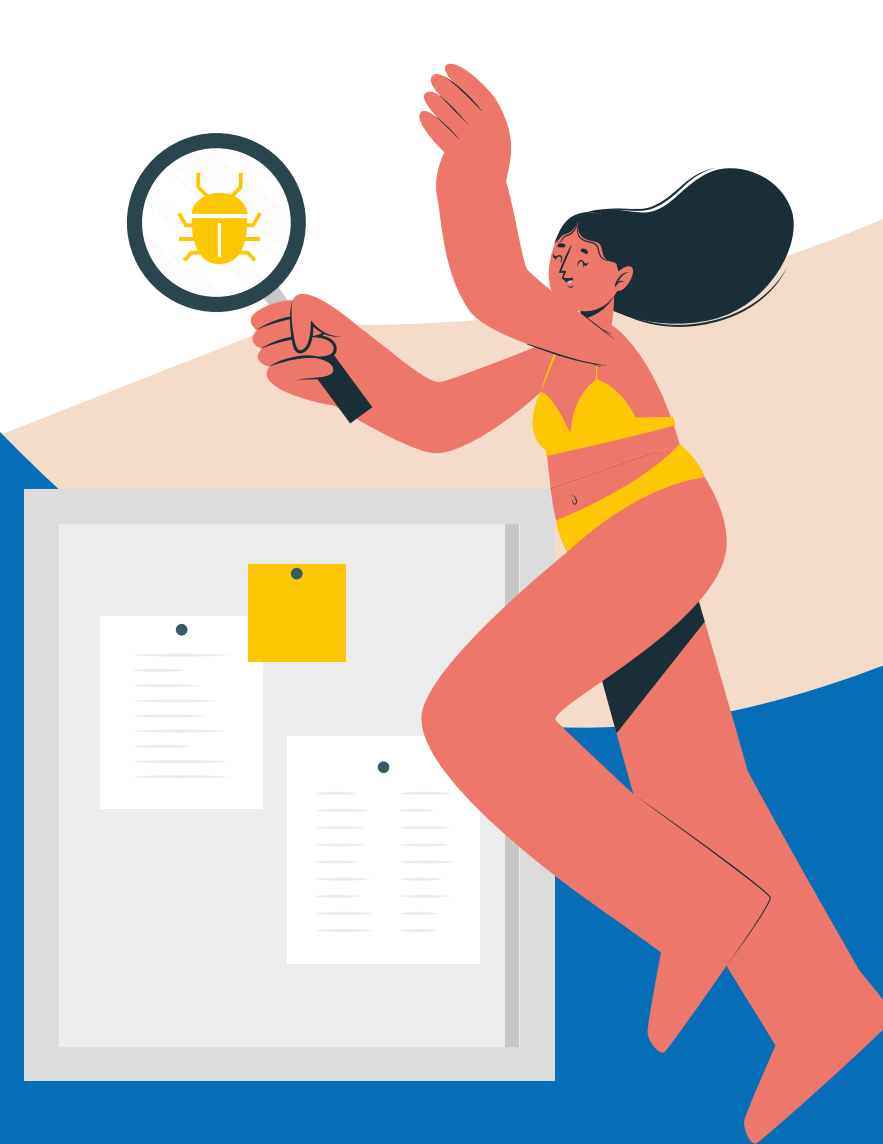
Dans le cadre de la labellisation Pavillon Bleu, la Ville de Biarritz s'engage également à respecter un certain nombre de critères sur l'ensemble de son territoire, en vue d'atteindre des niveaux d'excellence en matière de qualité de l'eau, de management environnemental, d'éducation à l'environnement et de sécurité.

Under the Blue Flag Programme, a municipality also undertakes to respect a number of criteria across its territory in order to achieve levels of excellence in the following areas: water quality, environmental management, environmental education and safety.

Pour consulter tous les critères de labellisation, rendez-vous sur le site Internet : pavillonbleu.org



Go to the pavillonbleu.org website to see all the criteria.



Education à l'environnement

Environmental education

- Des informations sur les espaces naturels proches, sur la faune et la flore
- L'affichage du Code environnemental de bonne conduite
- L'affichage de 5 activités d'éducation à l'environnement que le gestionnaire du site s'est engagé à réaliser
- Information about nearby natural sensitive areas, flora and fauna
- An environmental code of conduct displayed
- 5 environmental education activities, planned and carried out by the beach manager displayed



Gestion de l'eau

Water quality

- Les résultats des dernières analyses de baignade de moins de 31 jours
- Un point d'eau potable
- L'absence de rejets polluants à proximité
- The last bathing water quality results (less than 31 days old)
- A drinking water tap
- No pollution discharges near the bathing area



Gestion des déchets

Waste management

- Des poubelles pour les ordures ménagères
- Des poubelles de tri pour la collecte des déchets recyclables. Consulter l'application mobile " guide du tri ".
- Des consignes de tri claires et compréhensibles par tous
- Bins for domestic waste
- Bins for at least three types of recyclable waste on the beach (or within 100 m of the beach)
- Clear and understandable sorting instructions for everybody



Environnement général de la plage

General beach environment

- Des informations sur le label Pavillon Bleu
- Une zone de baignade surveillée sur toutes les plages de Biarritz
- Un plan de plage
- Des sanitaires
- Un zonage des activités
- L'interdiction des animaux sur la plage
- Au minimum une plage labellisée de la commune doit être accessible pour les personnes à mobilité réduite (accès plage et sanitaires)
- Information about the Blue Flag programme
- Lifeguards or suitable lifesaving equipment (emergency call station, first aid kit)
- Beach map
- Toilets
- Zoning of the different recreational areas and activities
- The ban on animals on the beach
- At least one Blue Flag beach in each municipality has access and facilities for the physically disabled



FAUNE ET FLORE DE BIARRITZ

Fauna and Flora of Biarritz

Un patrimoine marin exceptionnel An outstanding marine heritage

Le littoral de Biarritz est protégé et valorisé au travers de deux Aires Marines Protégées (Natura 2000). Ces sites naturels sont identifiés par l'Union Européenne pour leurs espèces et leurs habitats d'intérêt patrimonial.

The Biarritz coast is protected and promoted as two Marine Protected Areas (Natura 2000). These natural sites have been identified by the European Union for the heritage interest of their species and habitats.

L'ESTRAN ROCHEUX DE BIARRITZ EST UN SECTEUR RECONNU POUR SA PRÉSENCE D'HERMELLES¹.

BIARRITZ'S ROCKY FORESHORE IS FAMOUS FOR ITS HONEYCOMB WORMS¹.

Les Hermelles sont des vers marins qui vivent dans des tubes qu'ils construisent avec des grains de sable. Les massifs ainsi formés ressemblent à des nids d'abeilles. Ces biorécifs abritent d'autres espèces et deviennent donc un habitat à part entière.

Attention, lors de vos explorations dans les rochers de l'estran à ne pas les écraser, ils sont très fragiles.



1

Hermelles

Honeycomb worms are sea worms that live in tubes built using grains of sand: the beds that are formed look like honeycombs. These bioreefs are home to other species, meaning they become a habitat in their own right.

But be careful not to crush them when you're exploring the rocks on the foreshore as they are very fragile.

En dépit des difficiles conditions de vie du littoral, des embruns et du vent, plusieurs espèces de plantes se développent sur les falaises et rochers de Biarritz² : Arménie maritime, Fétuque pruneuse, Crithme maritime, Limonium de Salmon... À Biarritz, il est ainsi



3

Flore visible sur les falaises



2

Grand Dauphin

possible d'observer des végétations originales et endémiques de la Côte basque.

In spite of the difficult living conditions on the coast, the sea spray and the wind, several species of plant thrive on the cliffs and rocks around Biarritz, including *Armeria maritima*, red fescue, rock samphire and rock sea-lavender. In Biarritz you can see vegetation that is unique and endemic to the Basque Coast.



Le saviez-vous ?

Did you know?

Ancien port baleinier, comme en témoigne son blason, Biarritz protège sa faune marine. Une vingtaine d'espèces de cétacés fréquentent les eaux de la Côte basque. Ainsi, vous pourrez parfois apercevoir au large de Biarritz des baleines ou des groupes de dauphins.

Biarritz is a former whaling port, as you can see on its coat of arms, but it now protects its marine fauna. About twenty species of cetaceans live in the water off the Basque Coast. And you can sometimes see whales or groups of dolphins off the coast.

Si vous avez le plaisir d'en croiser en mer lors d'une sortie en bateau, n'oubliez pas de rester à distance afin de ne pas les déranger tout en profitant de cette rencontre.

If you are lucky enough to meet them at sea on a boat trip, do remember to keep your distance so you don't disturb them as you make the most of the encounter.

Pour plus d'informations :

For more information:



Natura 2000 Mer et Littoral
Natura 2000 Sea and Coast
communaute-paysbasque.fr



Centre de la mer de Biarritz
Biarritz Sea Centre
centredelamer.fr



ENSEMBLE, ADOPTONS LES BONS GESTES

Let's do the right thing together!



Je garde la plage propre, je ne laisse pas mes déchets sur la plage.

I keep the beach clean, and I don't leave my rubbish behind.



Je préserve la qualité des eaux de baignade, j'utilise les installations sanitaires mises à ma disposition.

I make sure I don't spoil the quality of the bathing water, and I use the sanitary facilities provided.



Je veille à utiliser les dispositifs de tri et les poubelles de plage mis à ma disposition.

I make sure I use the waste-sorting facilities and beach bins provided.



Je réduis les émissions de CO₂ en favorisant les modes de transport doux (navettes gratuites, vélos, marche). Je participe ainsi à la réduction de la circulation. Infos sur Txixak.fr

I reduce CO₂ emissions by using soft modes of transport wherever possible (free shuttles, bikes, walking). In this way I help to reduce traffic. Info on Txixak.fr



Je respecte et préserve la faune et la flore locales. Il est interdit de grimper sur les rochers protégés (Natura 2000).

I protect and preserve the local flora and fauna. It is forbidden to climb on the protected rocks (Natura 2000).



Je préserve la ressource en eau et veille à ne pas la gaspiller.

I look after water and make sure I don't waste it.



Si je suspecte une pollution, je le signale sur le registre au poste de secours.

If I suspect there is some pollution, I report it in the register at the first-aid station.



Je préserve la propreté de la plage, mon animal est interdit sur la plage.

I keep the beach clean, and my pet is not allowed on it.



J'utilise des crèmes solaires éco-responsables et j'évite de me savonner lors des douches de plage.

I use eco-friendly sunscreen and avoid using soap while in the shower.



Avant de me déplacer, je consulte les conditions de baignade et la couleur du drapeau sur l'application "Kalilo".

Before leaving for the beach, I check the swimming conditions and the colour of the flag on the Kalilo app.



Je préserve la plage, le camping et le feu de camp y sont interdits.

I keep the beach clean: camping and campfires are not allowed.

